



Boletim Mensal Suzuka

Fevereiro/2016 №130 ポルトガル語版

Curso de modelagem de metal – Kinzoku seikei ka

Curso técnico de solda, trabalho com prensa e modelagem.
 Período do curso: 6/abr (qua) a 12/set (seg), das 8:35 às 15:40
 Local: Escola Provincial Técnica de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)
 Tsu shi Takachaya Komori Cho 1176-2

Vagas: 10

Taxa: ¥20,000, referente ao material, uniforme e seguro de acidentes.

* Será cobrado ¥10,000 referente à taxa de exame de habilitação, antes da realização

Para: Estrangeiros com visto que permita trabalhar no Japão, que domine o idioma japonês a nível cotidiano (conversação), e saiba ler e escrever hiragana.

Inscrição: Até 17:00 do dia 15/fev (seg), no Tsu Koto Gijutsu Gakko
 ☎059-234-2839 ✉kougi@kr.tcp-ip.or.jp (somente em japonês). Haverá orientação (com teste vocacional) no dia 16/fev (ter).



<Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

Prepare-se para o Nihongo Nōryoku Shiken N3

Para: Pessoas que foram aprovados no teste N4, ou que já estudou para o teste de N3.

Data: 3/mar (qui) ~ 30/jun(qui), 15 aulas, das 10:00 às 11:30

Local: Sala de estudos do prédio de Jefree Suzuka

Vagas: 15 (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥4,000 (será cobrado no primeiro dia de aula).

Teste de Proficiência da Língua Japonesa: 3/jul (dom).

Inscrição: até 26/fev (sex), por e-mail ou telefone para SIFA.



<Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 18/fev (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (ShiminTaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas

◀ **Informações : SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública)** ▶

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	2,527
peruanos.....	1,195
chineses	922
norte e sul coreanos	591
filipinos.....	503
outros	1,273
total	7,011

(segundo dados de dezembro de 2015)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2017.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Koryu Kyokai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-18-18

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES



Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

<Informações: Jūtaku ka>
(Divisão de Habitação) ☎059-382-7616

Família geral			
Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar			
Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3,4	Média com 4, 5 andares	6	¥16,400 ~ ¥35,600
Yasuzuka Danti Yasuzuka chō	Média com 4 andares	5	¥10,700 ~ ¥23,400
Itinomiya Danti Itinomiya chō	Média com 4 andares	4	¥12,400 ~ ¥27,500
Takaoka Yamamori no Sato, Takaokadai 4	Média com 3 andares	4	¥19,800 ~ ¥40,800
Família com membro idoso			
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3,4	Média com 4, 5 andares	4	¥16,200 ~ ¥35,600
Família com membros idoso (e solteiros)			
Yasuzuka Danti Yasuzuka chō	Média com 4 andares	2	¥10,800 ~ ¥23,800
Itinomiya Danti Itinomiya chō	Média com 4 andares	3	¥12,400 ~ ¥27,500
Famílias com membros idoso, deficiente físico			
Takaoka Yamamori no Sato, Takaokadai 4	Média com 3 andares	4	¥20,000 ~ ¥41,900

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos: reside ou trabalha na cidade de Suzuka; irá residir junto com a família (inclusive noivo(a)); está com dificuldades em relação à moradia; está com o pagamento dos impostos municipais em dia; possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública e não ser membro da Yakuza.

Inscrição: De 8/fev (seg) a 29/fev (seg) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, nos dias 17 (qui) e 18 (sex)/mar.

Entrada no apartamento: Previsto para final de abril.

Apartamentos prioritários: Família com deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.



Trâmites para Seguro Saúde Nacional, Seguro de Saúde aos Idosos serão necessários My Number

<Informações: Hoken nenkin ka (Div. de Seguro de Saúde e Pensão)>
☎059-382-7605 (Kokumin kenkō hoken)
☎059-382-7627 (Kōkikōrei iryō hoken)

O sistema My Number começou. Para inscrever ou cancelar Seguro Saúde Nacional ou Seguro de Saúde aos Idosos; para solicitar cartão branco (kōgaku iryō hi seido), será necessário preencher o seu número individual (My Number). Para os procedimentos serão necessários documentos abaixo:

- 1) Documentos que conste o número individual da pessoa que comparecer no guiche, da pessoa em questão (que necessita do trâmites, ou que recebeu o tratamento) e do chefe de família em questão.
 - cartão do número individual; ■ cartão de notificação do número individual; ■ comprovante de residência que contenha o número individual
- 2) Identificação de quem comparecer no guiche
 - cartão do número individual; ■ carteira de habilitação, passaporte ou zairyū card
 - ※ cartão de notificação do número individual não serve como documento para confirmar identidade.

Consultas sobre declaração de imposto municipal e estadual

<Informações: Divisão de Imposto Municipal>
☎059-382-9446

Para: quem teve endereço registrado na cidade de Suzuka no dia 1º de janeiro de 2016.

※Para aqueles que provavelmente necessitam realizar a declaração, no final de janeiro foram enviados formulário para a declaração. Mas, há possibilidade de haver casos em que necessite a declaração mesmo que não receberam o formulário.

Data: 16/fev (ter) ~ 15/mar (ter) 8:45~16:00
(excetos sábados e domingos)

※Compareça no local até 15:45

Local: Salão de reunião do 12º andar do prédio da prefeitura.

※Atenção, o local para declaração de imposto de renda é no Bell City (Aeon Mall)

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Gordura trans faz mal?

Pesquisas indicam que consumir muito produtos que contenha “gordura trans” aumenta o risco de doença arterial coronariana.

Para OMS (Orgão Mundial de Saúde), quantidade de gordura tras deve ser menos de 1% do valor total de calorias consumidas.



Informações da Província de Mie



EVENTOS

Consultas sobre aluguel de moradia

< Informações: Jūtaku ka >
(Divisão de Habitação) ☎059-382-7616

Para: pessoas que estejam à procura de imóvel residencial para alugar em Suzuka.
Data: 6/fev (sáb) das 10:00 às 15:00
Local: Fukurō no mori Cafe, 2º andar de Suzuka Hunter
Conteúdo: Consultas com agentes imobiliários.
* Visitas ao imóvel ou fechamento de contrato não serão feitos nesse dia.

Festival kodomo support suzuka Happy day

< Informações: kodomo support Suzuka >
(apoia à criança) ☎059-382-1322

Poderá se divertir bastante
Data: 7/fev (dom) das 10:30 às 14:30
Local: Jefree Suzuka (Kambe 2-15-18)
Conteúdo: boliche de garrafa pet, arte com bloquinhos, barracas de comida, bazar



Flea Market em Sport Garden

< Informações: Suzuka Sport Garden >
☎059-372-8850

Data: 13/fev (sáb) 10:00 ~ 15:00
(será realizado mesmo com chuvas)
Local: Ginásio de esporte de Suzuka Sport Garden

Conteúdo:

- 100 stands de flea market
- Venda de lâmen, kakigôri (raspadinha), karaage (frango frito), pão de curry, mini croissant, e outros
- Stand de custo de “uma moeda”: correção de postura pélvica, e outros
- Outros: Apresentação dos grupos esportivos(10:30~), time de yosakoi Tsumujikaze – Freedom- (13:00~)



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187
〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	10/mar(qui) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1.000 Acima de 70 anos: ¥500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame . ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior .		
Câncer de Pulmão Pessoas com mais de 40 anos	8/mar(ter) 9:00~11:00	Hoken Center	Radiografia ¥500 Exame de catarro ¥500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame . ※ O frasco para coleta de catarro será entregue no dia do exame. A coleta deve ser feita na residência por 3 dias e entregue posteriormente.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyu gan tyo-onpa	8/mar (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1.500
	※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.		
Câncer de mama (mamografia, exame de toque) Mulheres acima de 40 anos nyu-gan mammography	10/mar(qui), 13/mar (dom), 16/mar (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2.000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passos, próteses no seio ou tórax, com implante de reservatório no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho. ※ Quem possui o cartão “Nyûgan kenshin network” levar consigo.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyu gan	8/mar(ter), 13/mar (dom), 16/mar (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1.000 Acima de 70 anos: ¥500 Somente para quem deseja realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade)
	10/mar(qui) 13:00~15:00		¥ 1.000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública entre 19/fev (sex) a 29/fev (seg), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;



QUE SÍMBOLO SÃO ESTES?



Nos mapas japoneses há símbolos de difícil entendimento. Atualmente, o Japão está criando símbolos novos voltados aos estrangeiros. Apresentaremos juntamente com os antigos.

antigo	novo	significado
		hospital
		Posto policial

Pagamento de Imposto de Fevereiro

- ★ Imposto de seguro nacional de saúde (8ª parcela)
 - ★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (4ª parcela)
- 【Prazo de pagamento 29/fev(seg)】

<Infor: Divisão de Pagamento de Imposto>

☎059-382-7831

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

- ★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

- ★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

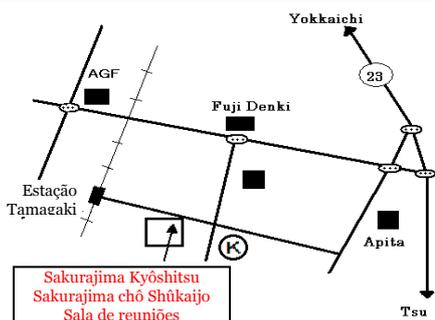
- ★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

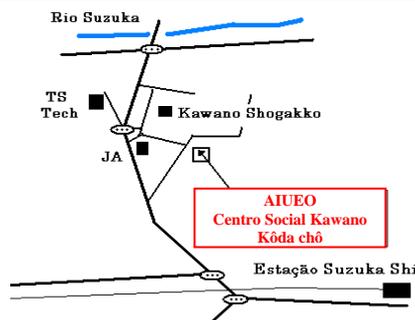


Curso de Japonês

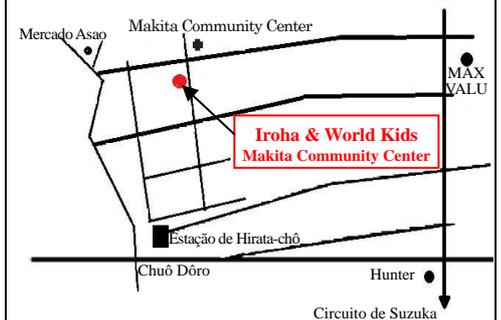
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Fevereiro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	6,13,20,27 18:00~19:30
SIFA	Iniciaremos em março curso preparatório para teste Nōryoku Shiken N3	Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência nível 1	Escritório ☎090-3836-1774	3,10,17,24 19:30~21:00
Curso de Japonês Makira Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	6,13,20,27 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	6,13,20,27 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makira Iroha Kyōshitsu / World Kids